

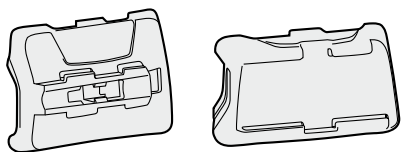


Made in France



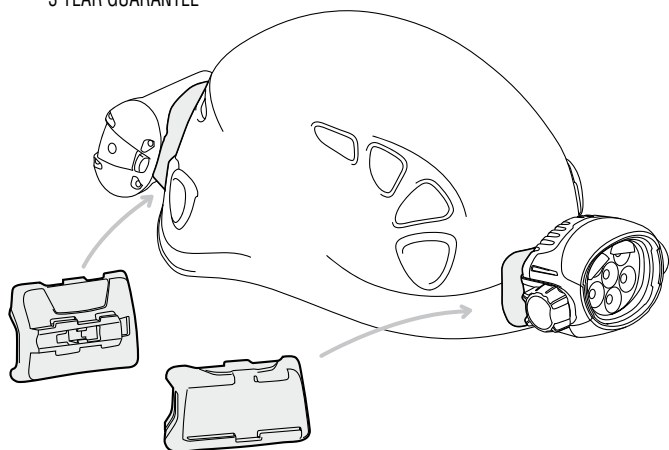
Caving helmet mount for ULTRA headlamps

Fixation casque spéléologie pour lampes gamme ULTRA



40 g

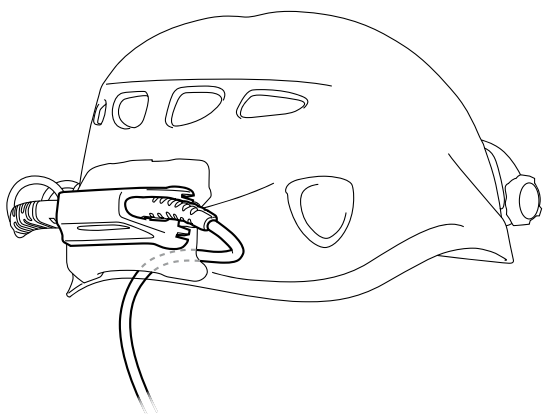
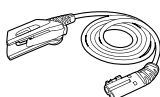
3 YEAR GUARANTEE



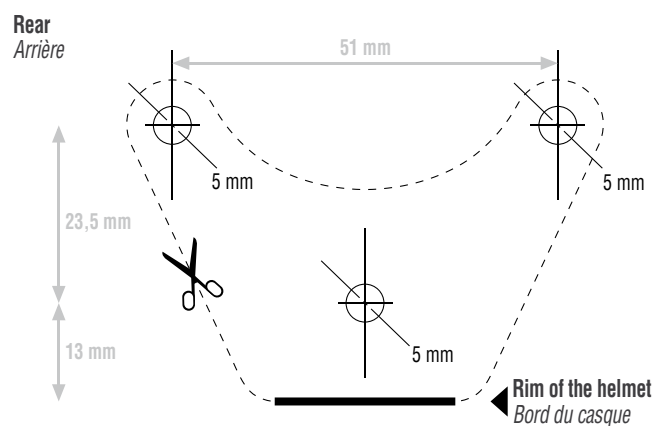
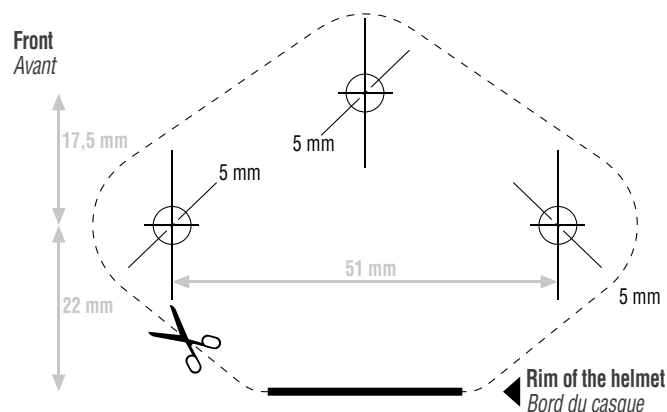
Accessories / Accessoires

ULTRA extension cable
Rallonge ULTRA

E55950



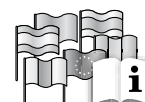
1. Hole drilling jig / Gabarit de perçage



www.petzl.com



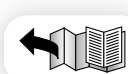
Latest version

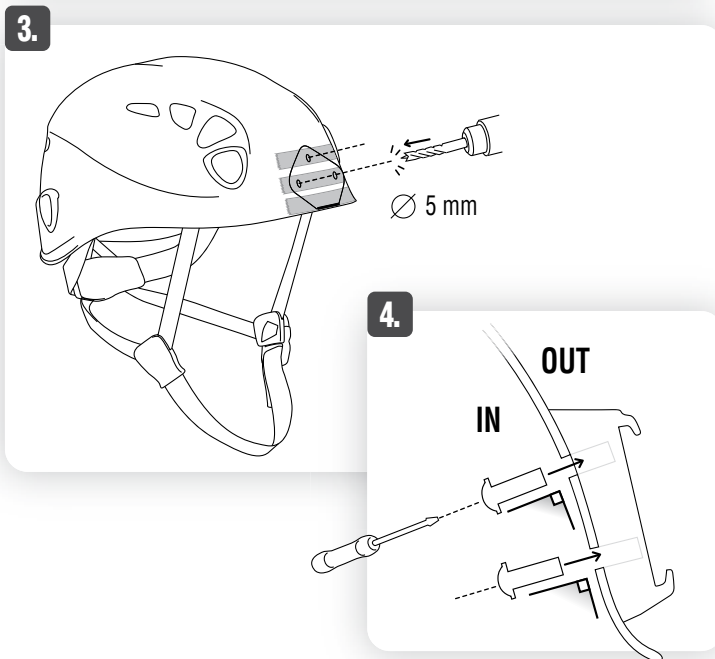
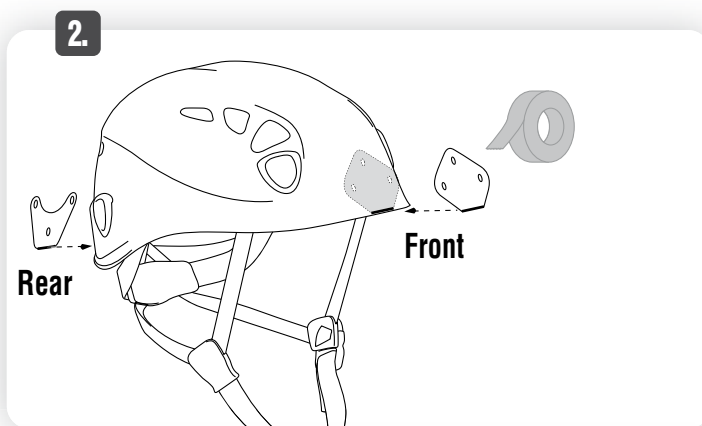


Other languages

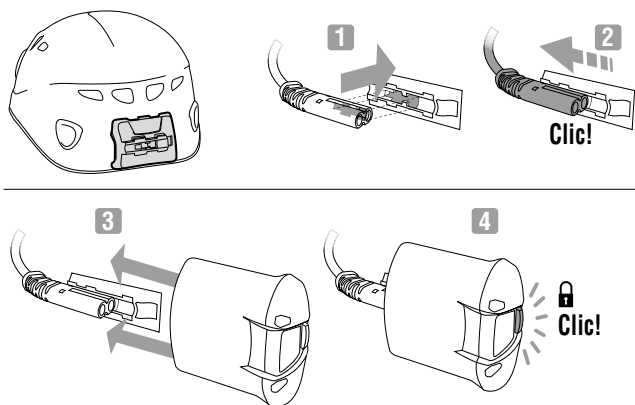
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

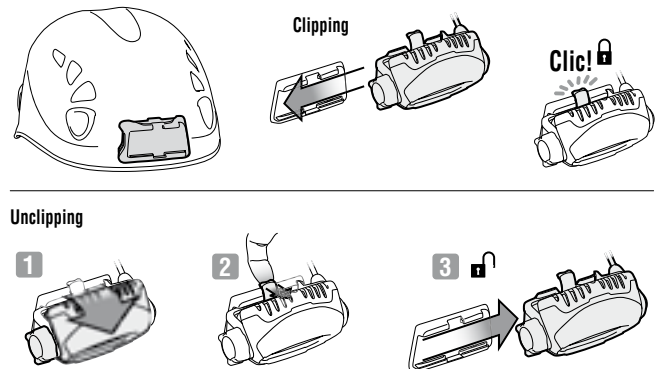




Battery installation / Installation des batteries



Clipping/unclipping the lamp / Clippage & déclippage du boîtier lampe



ULTRA helmet attachment kit

Field of application

This kit is compatible only with ULTRA series lamps.

This kit is designed to be mounted only on the ELIOS helmet.

It allows your ULTRA or ULTRA WIDE lamp to be mounted on the ELIOS helmet without a headband.

WARNING, by mounting this kit on the ELIOS helmet yourself, you lose the EN 12492 certification on your helmet.

The CE EN 12492 certification on your helmet can only be maintained if the kit is factory-mounted (TRIOS helmet).

Mounting the kit

This operation should not be done if you have a TRIOS helmet.

1- Cut the templates provided along the dotted lines.

2- Correctly position the template on the helmet as indicated in the diagram. Tape the templates to your helmet.

3- Take care not to damage the headband and webbing by keeping them separated from the drilling area. Hold the helmet securely and make the holes at the locations indicated using a wood drill bit (5 mm diameter).

4- Remove the tape and templates.

Place the fastening screws from the inside of the helmet (see diagram).

Precautions

Drilling should be done with precise tools, following the furnished drilling templates, to avoid deterioration of the helmet's protective properties.

If you drill a helmet other than the ELIOS, you take full responsibility for the risk of deteriorating its protective properties.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Clipping/unclipping the lamp.case.

(FR) FRANÇAIS

Kit fixation casque ULTRA

Champ d’application

Seules les lampes de la gamme ULTRA sont compatibles avec ce kit.

Ce kit est prévu pour être monté sur casque ELIOS uniquement.

Permet une fixation, sans bandeau, de votre lampe ULTRA ou ULTRA WIDE sur votre casque ELIOS.

ATTENTION, en montant vous-même ce kit sur votre casque ELIOS, vous perdez la certification EN 12492 de votre casque.

Seul le montage de ce kit en usine (casque TRIOS) permet de conserver la certification CE EN 12492 de votre casque.

Montage du kit

Cette opération n’est pas à réaliser si vous possédez le casque TRIOS.

1- Découpez les gabarits fournis suivant les pointillés.

2- Positionnez correctement le gabarit sur le casque, comme indiqué sur le schéma. Fixez les gabarits sur votre casque à l’aide de scotch.

3- Veillez à ne pas endommager le tour de tête, et les sangles, en les tenant écartés de la zone de perçage. Maintenez bien le casque et percez les trous, aux endroits indiqués, à l’aide d’un foret à bois (diamètre 5 mm).

4- Retirez le scotch et les gabarits.

Placez les vis de fixation par l’intérieur du casque (voir schéma).

Précautions

Le perçage devra être réalisé avec les outils définis, et suivant les gabarits de perçage fournis, sous peine de détérioration des caractéristiques de protection du casque.

Le perçage d’autres casques que le casque ELIOS se fait sous votre propre responsabilité, au risque de détériorer l’efficacité de protection de votre casque.

Responsabilité

PETZL n’est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l’utilisation de ce produit.

Clippage/déclippage du boîtier lampe.

(DE) DEUTSCH

ULTRA-Befestigungskit für Helme

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Befestigungskit ist nur für Stirnlampen der Reihe ULTRA geeignet.

Es ist ausschließlich zur Befestigung am ELIOS-Helm bestimmt.

Mit diesem System können Sie die ULTRA oder ULTRA WIDE Stirnlampe ohne Stirrband an Ihrem ELIOS-Helm befestigen.

ACHTUNG, wenn Sie das Befestigungskit selbst an Ihrem ELIOS-Helm anbringen, erlischt die EN 12492 Zertifizierung Ihres Helms.

Die Zertifizierung CE EN 12492 Ihres Helms bleibt nur bei werksseitiger Montage (TRIOS-Helm) erhalten.

Montage des Befestigungskits

Wenn Sie einen TRIOS-Helm besitzen, ist dieser Vorgang nicht durchzuführen.

1- Schneiden Sie die mitgelieferten Schablonen entlang der gestrichelten Linie aus.

2- Positionieren Sie die Schablone wie in der Abbildung gezeigt auf dem Helm.

Befestigen Sie die Schablonen mit Klebeband an Ihrem Helm.

3- Achten Sie darauf, dass Sie das Kopfband und das Gurtbandmaterial beim Bohren nicht verletzen. Halten Sie den Helm fest und bohren Sie die Löcher an den markierten Stellen mit einem Holzbohrer (Durchmesser 5 mm).

4- Nehmen Sie das Klebeband und die Schablonen ab.

Setzen Sie die Befestigungsschrauben von innen in die Löcher ein (siehe Abbildung).

Vorsichtsmaßnahmen

Um die Schutzigenschaften des Helms zu erhalten, müssen zum Bohren die angegebenen Werkzeuge und die mitgelieferten Bohrschablonen verwendet werden.

Das Bohren anderer Helme (ausgenommen ELIOS) geschieht auf Ihre eigene Verantwortung und mit dem Risiko, die Schutzigenschaften Ihres Helms zu beeinträchtigen.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Ein-/Ausklippen des Lampenkörpers.

(IT) ITALIANO

Kit attacco casco ULTRA

Campo di applicazione

Solo le lampade della gamma ULTRA sono compatibili con questo kit.

Questo kit è progettato per essere montato esclusivamente su casco ELIOS.

Consente l'attacco, senza fascia elastica, della lampada ULTRA o ULTRA WIDE sul casco ELIOS.

ATTENZIONE, il montaggio da soli di questo kit sul casco ELIOS, comporta la perdita della certificazione del casco EN 12492.

Solo il montaggio in fabbrica di questo kit (casco TRIOS) permette di conservare la certificazione del casco CE EN 12492.

Montaggio del kit

Questa operazione non deve essere effettuata se si possiede il casco TRIOS.

1- Ritagliare la sagoma fornita seguendo la linea tratteggiata.

2- Posizionare correttamente la sagoma sul casco, come indicato nello schema. Fissare la sagoma sul casco con nastro adesivo.

3- Fare attenzione a non danneggiare il girotesta e le fettucce, allontanandoli dalla zona di foratura. Tenere ben fermo il casco ed eseguire i fori, nelle zone indicate, mediante un trapano per legno (diametro 5 mm).

4- Togliere il nastro adesivo e la sagoma.

Sistemare le viti di fissaggio dall'interno del casco (vedi schema).

Precauzioni

Il foro deve essere eseguito con gli strumenti indicati e seguendo la sagoma di foratura fornita, per non deteriorare le caratteristiche di protezione del casco.

La foratura di caschi diversi dal casco ELIOS è effettuata sotto la propria responsabilità, con il rischio di danneggiare l'efficacia protettiva del casco.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Apertura/chiusura del portapile.

(ES) ESPAÑOL

Kit de fijación para casco para la gama ULTRA

Campo de aplicación

Sólo las linternas de la gama ULTRA son compatibles con este kit.

Este kit está previsto para fijarse, únicamente, en un casco ELIOS.

Permite la fijación, sin cinta elástica, de la linterna ULTRA o ULTRA WIDE en el casco ELIOS.

ATENCIÓN: si monta usted mismo este kit en su casco ELIOS, perderá la certificación EN 12492 de su casco.

Sólo el montaje de este kit en fábrica (como en el casco TRIOS) permite conservar la certificación CE EN 12492 de su casco.

Montaje del kit

Esta operación no puede realizarse si no tiene el casco TRIOS.

1- Recorte las plantillas suministradas siguiendo las líneas punteadas.

2- Coloque correctamente la plantilla en el casco, como se indica en el esquema. Fije las plantillas en el casco con la ayuda de cinta adhesiva.

3- Vigile en no dañar el contorno de cabeza ni las cintas manteniéndolas separadas de la zona de taladrado. Sujete bien el casco y taladre los orificios, en las zonas indicadas, con la ayuda de una broca para madera (diámetro 5 mm).

4- Retire la cinta adhesiva y las plantillas.

Coloque los tornillos de fijación por el interior del casco (consulte el esquema).

Precauciones

El taladrado deberá realizarse con las herramientas indicadas, y siguiendo las plantillas de taladrado suministradas, ya que, en caso contrario, podrían deteriorarse las características de protección del casco.

El taladrado de otros cascos diferentes del casco ELIOS se hace bajo su propia responsabilidad, con el riesgo de deteriorar la eficacia de protección de su casco.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Enganche/desenganche de la linterna.

(PT) PORTUGUÊS

Kit fixação capacete ULTRA

Campo de aplicação

Só as lanternas da gama ULTRA são compatíveis com este kit.

Este kit está previsto para ser montado no capacete ELIOS unicamente.

Permite uma fixação, sem banda, da sua lanterna ULTRA ou ULTRA WIDE no seu capacete ELIOS.

ATENÇÃO, ao montar você mesmo este kit no seu capacete ELIOS, perde a certificação EN 12492 do seu capacete.

Somente a montagem deste kit na fábrica (capacete TRIOS) permite conservar a certificação EN 12492 do seu capacete.

Montagem do kit

Esta operação não é para ser efectuada se possui o capacete TRIOS.

1- Corte as bitolas fornecidas pelo picotado.

2- Posicione correctamente a bitola sobre o capacete, como indicado no esquema.

Fixe as bitolas no seu capacete com a ajuda de fita adesiva.

3- Tenha cuidado para não danificar o contorno de cabeça e as fitas, mantendo-as afastadas da zona de furação. Segure bem o capacete e perfure os orifícios, nos lugares indicados, com a ajuda de uma broca de madeira (5 mm de diâmetro).

4- Retire a fita adesiva e as bitolas.

Coloque os parafusos de fixação pelo interior do capacete (ver esquema).

Precações

A furação deve ser utilizada com ferramentas definida e consoante as bitolas fornecidas, sob pena de deterioração das características de protecção do capacete.

A furação de outros capacetes que não o ELIOS faz-se sob a sua inteira responsabilidade, com o risco de deteriorar a eficácia da protecção do seu capacete.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Clipar e desclipar a caixa da lanterna.

(NL) NEDERLANDS

ULTRA bevestigingskit op helm

Toepassingsveld

Deze kit is enkel compatibel met de lampen van het ULTRA gamma.

Deze kit is enkel geschikt om te worden gemonteerd op ELIOS helmen.

Voor het bevestigen, zonder hoofdband, van uw ULTRA of ULTRA WIDE hoofdlamp op een ELIOS helm.

OPGELET: als u zelf deze kit op uw ELIOS helm bevestigt, verliest u de EN 12492 certificering van uw helm.

Enkel het monteren van deze kit in onze ateliers (TRIOS helm) behoudt de CE EN 12492 certificering van uw helm.

Monteren van de kit

Deze handelingen mogen niet uitgevoerd worden als u beschikt over de TRIOS helm.

1- Snij de bijgeleverde sjablonen uit volgens de stipellijn.

2- Plaats het sjabloon correct op de helm, zoals aangeduid in het schema. Bevestig de sjablonen op uw helm met behulp van scotch tape.

3- Zorg ervoor dat je de hoofdband noch de riemen beschadigt, door ze te verwijderen uit de boorzone. Houd de helm stevig vast en maak de gaatjes, op de aangeduide plaatsen, met behulp van een houtboor (5 mm diameter).

4- Verwijder de scotch tape en de sjablonen.

Plaats de bevestigingsschroeven aan de binnenkant van de helm (zie schema).

Voorzorgen

Het boren mag enkel uitgevoerd worden met het aangeduid gereedschap, en volgens de aangeleverde boor-sjablonen, op gevaar af de beschermingscapaciteit van de helm aan te testen.

Het boren van andere helmen dan de ELIOS helm gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid, op gevaar af de doeltreffendheid van de bescherming van uw helm aan te testen.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

Vastclippen / losclippen van de lamphouder.

(SE) SVENSKA

ULTRA hjälmfäste

Användningsområden

Detta fäste är endast kompatibelt med ULTRA pannlampor.

Detta fäste är designat för att monteras enbart på ELIOS hjälmär.

Det tillåter ULTRA och ULTRA WIDE att monteras på lampan utan huvudbandet.

VARNING, genom att montera fästet på ELIOS självmant, förlorar hjälmen EN 12492-märkningen.

CE EN 12492-märkningen på hjälmen kan endast bibehållas om fästet är fabriksmonterat (TRIOS hjälm).

Montering av fästet

Denna procedur ska inte utföras om du har en TRIOS hjälm.

1- Skär ut de medföljande mallarna längs de streckade linjerna.

2- Positionera mallen på hjälmen enligt diagrammet. Tejpa fast mallarna på hjälmen.

3- Se till att inte skada huvudbandet och insatsen genom att hålla de borta från borren. Håll hjälmen i ett stadigt grepp och gör hålen enligt markeringarna. Använd en träbormaskin (5 mm diameter).

4- Ta bort tejp och mallarna.

Sätt i fästskruvaran från insidan av av hjälmen (se diagram).

Försiktighetsåtgärder

Borringen ska göras med precisa verktyg och följa de angivna mallarna för att undvika att hjälmens skyddande egenskaper försämras.

Om du borrar i någon annan hjälm än ELIOS, tar du fulla ansvaret för risken att hjälmens skyddande egenskaper försämras.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Knäppa i/loss lamphöljet.

ULTRA-kypäräkiinnityssarja

Käyttötarkoitus

Sarja sopii käytettäväksi vain ULTRA-sarjan valaisimien kanssa. Tämä sarja on suunniteltu asennettavaksi ainoastaan ELIOS-kypärään. Sen avulla ULTRA- tai ULTRA WIDE-lamppu voidaan kiinnittää ELIOS-kypärään ilman otsapantaa. **VAROITUS:** jos asennat tämän sarjan ELIOS-kypärään itse, kypärän EN 12492 -sertifiointi mitätöityy. Kypärän CE EN 12492 -sertifiointi säilyi ainoastaan, mikäli sarja on tähdasennettu (TRIOS-kypärä).

Sarjan asentaminen

Tämä toimenpidettä ei pidä suorittaa, mikäli sinulla on TRIOS-kypärä.
1- Leikkaa mukana tulevat sapluunat pisteviivoja pitkin.
2- Aseta malli kuvan mukaisesti oikeaan kohtaan kypärää. Teippaa mallit kypärään.
3- Huolehdi siitä, etteivät päänsäilyt tai kiinnityshihnat vahingoitu pitämällä ne pois porausalueelta. Pidä kypärä tiukasti paikoillaan, ja poraa reiät osoitettuihin kohtiin halkaisijaltaan 5 mm puuporanterällä.
4- Irrota teippi ja sapluunat.
Laita kiinnitysruuvit paikoilleen kypärän sisäpuolelta (ks. kuva).

Varotoimenpiteet

Poraus tulee suorittaa tarkoilta työkaluilla mukana tulleiden porausapluunoiden mukaan, jotteivät kypärän suojaominaisuudet heikkene. Mikäli poraat jotakin muuta kypärää kuin ELIOS-kypärää, olet itse täysin vastuussa suojaominaisuuksien mahdollisesta heikkenemisestä.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Valaisimen kiinnittäminen/irrottaminen.

(NO) NORSK

ULTRA tilkoblingssett for hjelmer

Bruksområder

Dette settet er kun kompatibel med hodelyktene i ULTRA-serien, og er laget kun for montering på hjelmen ELIOS.
Settett gjør at du kan montere hodelyktene ULTRA eller ULTRA WIDE på hjelmen ELIOS uten hjelp av hodebånd.
ADVARSEL: Dersom du monterer dette settet på ELIOS selv, mister hjelmen sertifiseringen som er i henhold til kravene i NS-EN 12492. Dersom denne godkjenningen skal opprettholdes, må settet fabrikkmonteres (TRIOS-hjelmen).

Slik monterer du settet

Du skal ikke gjøre dette dersom du har en TRIOS-hjelm.
1- Klipp ut malene som følger med etter de stiplede linjene.
2- Plasser malen på hjelmen som vist på tegningen. Klister malene på hjelmen.
3- Sørg for at du ikke ødelegger hodebånd og andre bånd. Hold de borte fra området der du borer hull. Hold hjelmen godt og lag hullene på de oppmerkede stedene ved hjelp av et bor som er 5 mm i diameter.
4- Fjern tapen og malene.
Monter festeskruene fra innsiden av hjelmen (se tegning).

Forholdsregler

Boringen må gjøres med presise redskaper og malene må følges. Dette er svært viktig for å unngå at hjelmens beskyttende egenskaper svekkes. Dersom du borer hull i andre hjelmer enn ELIOS, er det ditt eget fulle ansvar å påta deg risikoen for eventuelle svekkelser.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Lukke/åpne lampehuset.

(RU) РУССКИЙ

Набор для крепления фонаря ULTRA на каску

Область применения

Данный набор совместим только с фонарями серии ULTRA. Он предназначен только для крепления на каски ELIOS.
Данный набор позволит закрепить Ваш ULTRA или ULTRA WIDE на каске ELIOS без головного ремня.
ВНИМАНИЕ, при установке этого набора на каску ELIOS самостоятельно, Ваша каска перестанет соответствовать сертификату EN 12492.
Сертификация CE EN 12492 для Вашей каски сохранится, только если набор будет установлен в заводских условиях (каска TRIOS).

Установка набора

Данная операция не относится к каске TRIOS.
1- Вырежьте трафарет по пунктирной линии.
2- Правильно разместите трафарет на каске, как показано на рисунке. Приклейте трафарет на каску.
3- Будьте внимательны, следите за тем чтобы головной ремень и стропы не оказались в зоне работы сверла. Прочно удерживайте каску и сверлите точно в указанном месте, используя сверло по дереву (диаметр 5 мм).
4- Удалите ленту и трафареты.
Вставьте скрепляющие болты изнутри каски (см. рисунок)
Меры предосторожности
Сверление следует производить очень аккуратно, точно по прилагаемым трафаретам, чтобы избежать ухудшения защитных свойств каски.
Если Вы будете сверлить какую-нибудь другую каску, не ELIOS, то ответственность за ухудшение защитных свойств этой каски Вам придётся взять на себя.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Присоединение/отсоединение корпуса фонаря.

(CZ) ČESKY

Adaptér ULTRA na přilbu

Rozsah použití

Tento adaptér je kompatibilní pouze se svítilkami série ULTRA. Je určen pouze k montáži na přilby ELIOS.
Díky tomuto adaptéru lze svítlíky ULTRA nebo ULTRA WIDE připojit na přilbu ELIOS bez elastického pásku.
UPOZORNĚNÍ, pokud si adaptér na přilbu ELIOS namontujete sami, ztrácí přilba certifikaci EN 12492.
Certifikace CE EN 12492 zůstane zachována pouze v případě, že montáž provede výrobce (přilba TRIOS).

Montáž adaptéru

Tato operace nesmí být prováděna pokud máte přilbu TRIOS.
1- Vystříhnete přiložené šablony vyznačené tečkováním.
2- Dle nářkusu správně umístíte šablony na přilbu. Lepicí páskou je připevníte.
3- Postupujte opatrně, abyste nepoškodili hlavový pás a popruhy na přilbě během vtírání. Opatrně přidrže přilbu a vtáčkem na dřevo (průměr 5 mm) vyvrtejte otvory vyznačené na šabloně.
4- Sejmíte lepicí pásku a šablonu.
Z vnitřní strany přilby vložte upevňovací šrouby (viz. nářkes).
Bezpečnostní opatření
Operace by měla být provedena přesnými nástroji, s použitím vrtacích šablon, aby se nepoškodily ochranné vlastnosti přilby. Pokud vrtáte jiný typ přilby než ELIOS, přebíráte zodpovědnost za možné nebezpečí porušení jejich ochranných vlastností.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Nasazení/sejmutí těla svítlíky.

(PL) POLSKI

Zestaw do mocowania na kask ULTRA

Zastosowanie

Z tym zestawem kompatybilne są wyłącznie latarki czołowe z serii ULTRA.
Zestaw jest przewidziany do montowania wyłącznie na kask ELIOS.
Pozwala na przymocowanie do kasku ELIOS latarek czołowych ULTRA lub ULTRA WIDE, bez opasek gumowych.
UWAGA: własnoręczne zainstalowanie zestawu na kask ELIOS powoduje utratę certyfikacji EN 12492 kasku.
Certyfikacja CE EN 12492 jest objęty wyłącznie zestaw zainstalowany fabrycznie (kask TRIOS).

Instalacja zestawu

Ta czynność jest niemożliwa do wykonania, jeżeli posiadacie kask TRIOS.
1- Wyciąć dostarczane szablony zgodnie z przebiegiem linii przerywanej.
2- Prawidłowo ustawić szablony, zgodnie z rysunkiem. Przymocować szablony na kasku przy pomocy taśmy klejącej.
3- Należy zwrócić uwagę by nie uszkodzić opaski oraz taśm, odsuwając je od miejsca wiercenia. Mocno trzymać kask i wywiercić otwory we wskazanych miejscach, przy pomocy wiertła do drewna (średnica 5 mm).
4- Usunąć szablony i taśmę klejącą.
Założyć śruby mocujące od środka kasku (patrz rysunek).
Środki ostrożności
Wiercenie musi odbywać się z wykorzystaniem określonych narzędzi i zgodnie z dostarczonymi szablonami, pod rygorem utraty parametrów ochronnych kasku.
Wiercenie w innych kaskach niż ELIOS odbywa się wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika, z ryzykiem utraty parametrów ochronnych wazszego kasku.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Zakładanie/ściągnięcie pojemnika latarki.

(SI) SLOVENSKO

ULTRA komplet za pritrditev na čelado

Področja uporabe

Ta komplet je skladen samo s serijo svetilk ULTRA. Ta komplet je oblikovan za montažo samo na ELIOS čelado. Omogoča, da montirate vašo ULTRA ali ULTRA WIDE svetilko na ELIOS čelado brez traku.
OPOZORILO, če montirate ta komplet na vašo ELIOS čelado, preskus tipa EN 12492 za vašo čelado ne velja več.
Preskus tipa CE EN 12492 na vaši čeladi lahko ohranite, če je komplet tovarniško nameščen (TRIOS čelada).

Montiranje kompleta

Ce imate TRIOS čelado, ne izvajajte tega postopka.
1- Priložene šablone izrežite po perforaciji.
2- Šablone ustrezno nastavite na čelado, kot je prikazano na shemi.

Šablone nalepite na čelado.
3- Pazite, da ne poškodujete naglavnega obroča in trakov; odmaknite jih od področja vrtanja. Čvrsto držite čelado in naredite luknje na označenih mestih. Uporabite sveder za les premera 5 mm.
4- Odstranite lepilo in šablone.
Vijake namestite z notranje strani čelade (glej shemo).
Varnostna opozorila
Da se izognete uničenju zaščitnih lastnosti čelade, vrtajte z natančnim orodjem in uporabljajte priložene šablone.
Če vrtate v katero koli drugo čelado kot ELIOS, prevzemate polno odgovornost za tveganje, da uničite zaščitne lastnosti čelade.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Zapiranje/odpiranje ohišja svetilke.

(HU) MAGYAR

ULTRA fejlámparögzítő rendszer sisakra

Felhasználási terület

Ez a szett kizárólag ULTRA fejlámpák rögzítésére alkalmas. Ez a szett kizárólag az ELIOS sisakra szerelhető fel.
Segítségével az ULTRA vagy ULTRA WIDE lámpák fejpánt nélkül rögzíthetők az ELIOS sisakra.
FIGYELM, ha a szettet házilag szereli fel az ELIOS sisakra, az elveszíti megfelelőségét az EN 12492 számú szabványnak. Csakis a gyári felszerelés (TRIOS sisak) fíel meg az EN 12492 számú szabvány előírásainak.

A szett felszerelése

Ezt a műveletet a TRIOS sisak esetében nem kell elvégezni.
1- Vágja ki a mellékelt sablonokat a szaggatott vonalak mentén.
2- Helyezze a sablont az ábrának megfelelően a sisakra. Rögzítse a sablonokat cellulx-szal a sisakon.
3- Ügyeljen arra, hogy fúrás közben ne tegyen kárt a homlokpántban és a hevederekben. Tartsa szilárdan a sisakot és fúrja ki a lyukakat a kijelölt helyeken (5 mm átmérőjű) fafúrószár segítségével.
4- Távolítsa el a cellulxot és a sablonokat.
Helyezze be a rögzítőcsavarokat a sisak belseje felől (lásd az ábrát).
Övintézkedések
A fúrást a megadott eszközökkel és a mellékelt sablonnak megfelelően kell végezni, hogy a sisak a továbbiakban is megfelelő védelmet nyújtson.
Más sisak, mint az ELIOS kifúrása csak saját felelősségre történhet, és a sisak védelmi funkcióját hátrányosan befolyásolhatja.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

A lámpatest le- és felcsatolása.

(BG) БЪЛГАРСКИ

Части за фиксиране на челник ULTRA към каска

Предназначение

Само челните лампи от гамата ULTRA са съвместими с частите от този комплект.
Частите от комплекта могат да се монтират само към каска ELIOS.

С тях може да фиксирате без ластик челна лампа ULTRA или ULTRA WIDE върху каска ELIOS.
ВНИМАНИЕ, ако вие сами извършите монтажа на тези елементи върху каската ELIOS, тя ще изгуби сертификацията EN 12492.
Само фабричния монтаж на частите от комплекта (каска TRIOS) позволява запазване на сертификацията на каската съгласно EN 12492.

Монтаж на частите

Тази операция не е нужно да се прави, ако имате каска TRIOS.
1 - Изрежете шаблоните съгласно означенията.
2 - Поставете шаблоните върху каската по начина, показан на схемата. Залепете шаблоните върху каската със скок.
3- Внимавайте да не повредите лентите на каската и обръча около главата. Отдърпнете ги от зоната на пробиване. Дръжте здраво каската и пробийте отворите на обозначените места с помощта на сверло за дърво (диаметър 5 mm).
4 - Свалете скоча и шаблоните.
Вкарайте болтовете от вътрешната страна на каската (вижте схемата).
Предпазни мерки
Пробивайте отворите с посочените инструменти и използвайте шаблоните от комплекта, за да не повредите защитните качества на каската.
Други каски, освен ELIOS, може да пробивате само на ваша отговорност, тъй като съществува опасност от повреда на каската и ефикасността на нейната защита.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Затваряне/отваряне на бокса на лампата

(JP)日本語

『ウルトラ』ヘルメットアタッチメントキット

用途について

このキットは『ウルトラ』シリーズ専用です。このキットはヘルメット『エリオス』専用です。その他のヘルメットには取り付けられません。
ヘッドランプ『ウルトラ』または『ウルトラ ワイド』を、ヘッドバンドを使わずにヘルメット『エリオス』に取り付けることができます。
警告:ヘルメット『エリオス』にこのキットを取り付ける作業をベツルの工場以外で行った場合、ヘルメットのEN 12492の認証は無効になります。ベツルの工場でこのキットとヘルメットを組み合わせたセット(『トリオス』)では、ヘルメットのEN 12492の認証が有効です。

キットの取り付け方法

ヘルメット『トリオス』ではこの作業は行わないでください。

- テンプレートを点線に沿ってカットします
- 図の通りにテンプレートをヘルメット上にセットします。テンプレートをテープで留めます。
- ヘッドバンドやあご紐のウェビングは、ドリル位置から離して傷がつかないようにしてください。動かないようにヘルメットを押さえます。木工用の5mm径のドリルビットを使用し、図示された場所に穴を開けてください。
- テープとテンプレートを取り外してください。

ヘルメットの内側からスクリューを挿して留めてください。(図参照)

注意

ドリルで穴を開ける作業は、ヘルメットの保護機能を低下させないため、正しい工具を使用し、同梱のテンプレートに従って行う必要があります。『エリオス』以外のヘルメットに穴を開ける場合は、ヘルメットの保護機能を低下させるリスクについてユーザー各自が責任を負うこととします。

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

ランプのクリップ/アंकリッブ

(KR) 한국어

ULTRA 헬멧 연결 세트

적용 분야

본 세트는 ULTRA 시리즈 헤드램프에만 호환 가능합니다.

또한 ELIOS 헬멧에만 부착 가능하도록 제작되었습니다.

본 제품을 사용하면 ELIOS 헬멧에 헤드밴드 없이 ULTRA 및 ULTRA WIDE 헤드램프를 부착할 수 있다.

경고, ELIOS 헬멧에 본 키트를 부착하면 헬멧의 EN 12492 은 잃게 된다.

공장에서 부착되어 나오는 경우 (TRIOS 헬멧) 헬멧의 CE EN 12492 검증은 유지된다.

세트 부착하기

TRIOS 헬멧을 가지고 있다면 과정을 수행하지 않는다.

- 점선을 따라 템플릿을 잘라준다.
- 그림에 나와 있는 것과 같이 헬멧에 템플릿의 위치를 바르게 잡는다. 헬멧에 템플릿을 테이프를 붙인다.
- 구멍이 틀리는 부분에서 얼터러 헤드밴드 및 웨빙에 손상이 없도록 주의한다. 헬멧을 안전하게 잡고 목재 드릴 비트를 사용하여 해당 부분에 구멍을 낸다 (지름 5 mm).
- 테이프의 템플릿을 제거한다.

헬멧 안쪽으로부터 조금 나사를 위치시킨다 (그림 참조).

주의사항

헬멧의 보호를 위해 아래의 정밀한 장비를 사용하여 구멍을 낸다.

만일 ELIOS 이외의 다른 헬멧에 구멍을 내는 경우, 헬멧 보호 성능 저하 위험에 대한 모든 책임은 본인에게 있다.

책임

제품은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

헤드램프 걸기/빼기

(CN) 中文

ULTRA头盔连接套件

应用范围

该套件只兼容ULTRA系列头灯。

该套件只可安装于ELIOS头盔。

有了该套装，您在将ULTA或ULTRA WIDE头灯安装在头盔上时将无需头带。

警告，当你自己将该套装安装在头盔上后，你的头盔将失去EN 12492认证标准。

只有由工厂安装的头盔（TRIOS头盔）才享有CE EN 12492认证标准。

安装套装

如果你已经拥有TRIOS头盔，则无需进行此操作。

- 沿着虚线将模板切掉。
- 按照图表中的提示将模板放置在正确的位置。用胶带将模板粘在头盔上。
- 钻孔时要小心，头带和扁带要远离钻孔区域避免发生损坏。将头盔握牢，确保使用木钻钻头（直径5毫米）在指定位置打洞。
- 将胶带和模板移除。

将螺丝从头盔内部向外放置（参见图示）。

注意事项

钻孔时应使用高精度工具，按照模板进行操作，避免降低头盔的保护性能。

如果您对除ELIOS以外的头盔进行钻孔操作，那么您应对头盔所带来的其它安全问题负全责。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

扣上/取下头灯

(TH) ไทย

ULTRA ชุดอุปกรณ์ยึดยึดกับหมวก

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้ใช้ร่วมกับไฟฉายในหมวก ULTRA เท่านั้น

อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับหมวกรุ่น ELIOS

สามารถติดตั้งไฟฉายรุ่น ULTRA หรือ ULTRA WIDE บนหมวก ELIOS โดยไม่ต้องใช้สายรัดรอบศีรษะ

คำเตือน, ในการติดตั้งชุดอุปกรณ์นี้ด้วยตนเอง, คุณจะสูญเสียการรับรองมาตรฐานของหมวก EN 12492

ตามมาตรฐาน CE EN 12492 สำหรับหมวกของคุณจะทำให้ได้รับการปรับปรุงซ่อมแซม
ถ้าการติดตั้งไม่ได้ทำจากโรงงานผู้ผลิต (TRIOS)

การติดตั้งชุดอุปกรณ์

วิธีการนี้ ไม่ควรกระทำถ้าหมวกของคุณเป็นรุ่น TRIOS

1- ตัดแผ่นเพลทที่ให้มาตามเส้นประ

2- ติดแผ่นเพลทให้ตรงตามตำแหน่งที่แสดงไว้ในแผนผัง ติดทาบภาวแผ่นเพลทลงบนหมวก

3- ระมัดระวังไม่ให้สายรัดรอบศีรษะและสายรัดคางเสียหาย โดยดึงออกให้ห่างจากบริเวณที่จะจับหมวกให้แน่นและจะรบนพื้นที่ที่กำหนดไว้ โดยใช้ล้อยเบนจะไม้ (ขนาด 5 มม.)

4- ติดทาบภาวและแผ่นเพลท

ใส่สกรูยึดจากด้านในของหมวก (ดูภาพประกอบ)

การป้องกันไว้ก่อน

ควรทำการเจาะด้วยเครื่องมือที่แม่นยำ ,คุณควรทดสอบแต่งแผ่นเพลท เพื่อไม่เป็นการทำให้ประสิทธิภาพในการปกป้องของหมวกเสื่อมเสียไป

ถ้าคุณทำการเจาะติดตั้งบนหมวกอื่นที่ไม่ใช่ ELIOS, คุณจะต้องรับผิดชอบต่อการเสื่อมประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวก

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

การปิด / เปิด กล้องไฟฉาย